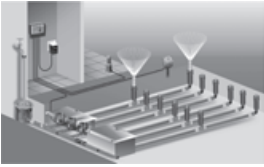
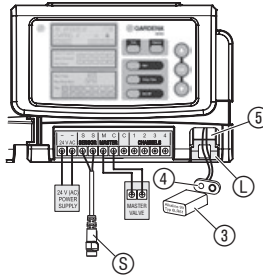


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**KEES VAN DER SPEK**  
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingscomputer

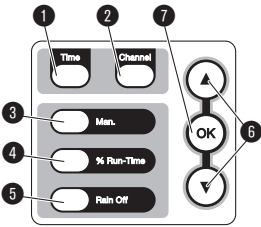
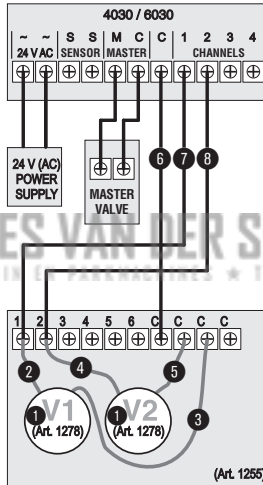
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

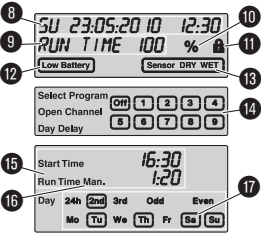
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DAY

**O4**

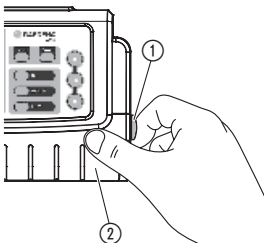
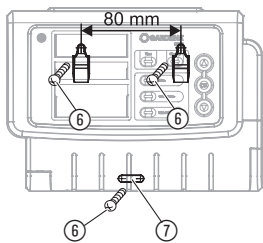
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>09</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>016</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>024</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>010</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>017</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>025</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>011</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>018</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>026</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>012</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>019</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>027</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>013</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>020</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>028</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>014</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>021</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>029</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>015</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>022</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p><b>030</b></p> <p>88 88:88:2088 88:88 88888888888888EL% Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>
	<p><b>023</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	

# GARDENA Besproeiingscomputer 4030/6030

1. VEILIGHEID .....	30
2. FUNCTIE .....	31
3. INGEBRUIKNAME .....	31
4. BEDIENING .....	33
5. OPBERGEN .....	36
6. STORINGEN VERHELPELEN .....	37
7. TECHNISCHE GEGEVENS .....	37
8. SERVICE/GARANTIE .....	38

## Gebruik volgens de voorschriften [afb. 1]:

De besproeiingscomputer is binnenshuis te gebruiken en buiten beschermd tegen (regen) water.

Deze besproeiingscomputer maakt deel uit van een besproeiingssysteem. Aanbevolen accessoires zijn het beregeningsventiel (24 V) **art. 1278**, de ventielboxen **art. 1254/1255** en de verbindingskabel **art. 1280** en de kabelklemmen **art. 1282**

Hiermee kunnen volautomatische besproeiingsinstallaties opgebouwd worden die aan de diverse waterbehoeftes van verschillende plantensoorten aangepast kunnen worden c.q. bij niet voldoende waterhoeveelheid het gebruik van de totale installatie garanderen.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van de besproeiingscomputer.

## Vertaling van de originele instructies.

 Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

KEES VAN  
TUIN EN PARKMA



Let op:

**De besproeiingscomputer mag alleen voor de besturing van in de handel verkrijgbare 24 V (AC) ventielen worden gebruikt. Het stroomverbruik per kanaal mag niet meer dan 600 mA bedragen (een GARDENA beregeningsventiel art. 1278 heeft 150 mA nodig).**

## 1. VEILIGHEID

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

### Besproeiingscomputer:



De besproeiingscomputer mag alleen met de meegeleverde 24 V (AC) netadapter gebruikt worden.

→ De aangesloten 24 V (AC)-netadapter tegen vocht beschermen.

De besproeiingscomputer is niet tegen spatwater beschermd.

Om te voorkomen dat gegevens bij stroomuitval verloren gaan, moet een alkaline 9 V-blok-batterij (type 6LR61) voor het behoud van gegevens worden gebruikt. Wij de adviseren merken Varta en Energizer. (Er mogen geen accu's worden gebruikt.)



**GEVAAR! Hartstilstand!**

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



**GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

## 2. FUNCTIE

### Toetsenveld [afb. F1]:

- 1 **Time**-toets: Instellen van datum en tijd.
- 2 **Channel**-toets: Oproepen van de kanalen.
- 3 **Man.**-toets: Met de hand openen/sluiten van de diverse kanalen.
- 4 **% Run-Time**-toets: Oproepen van de % Run-Time-functie.
- 5 **Rain Off**-toets: Instellen van een besproeiings-pauze.
- 6 **▲-▼**-toetsen: Veranderen van de inputgevens. (als één van de **▲-▼**-toetsen ingedrukt blijft, gaat de verandering in snel tempo.)
- 7 **OK**-toets: Neemt de met de **▲-▼**-toetsen ingestelde waarden over.

### Weergave op het display [afb. F2]:

- 8 **Datum en tijdweergave:**  
Geeft de weekdag, de datum en de actuele tijd aan.
- 9 **Statusweergave:**  
Geeft de status van de actuele programmering of besproeiing aan.
- 10 **% Run-Time-weergave:**  
Besproeiingsduur van alle kanalen tussen 10 – 200% instelbaar.
- 11 **Toetsenblokkering:**  
Beveiligt de programma's tegen onopzettelijk wijzigen (de reset-functie kan niet worden geblokkeerd).

### 12 **Weergave batterijstatus:**

Als de **Low Battery**-indicatie knippert, is de batterij bijna leeg en moet deze worden vervangen.

Als de **Low Battery**-indicatie stilstaat, is de batterij leeg of bevindt zich geen batterij in het batterijvak.

De **Low Battery**-indicatie wordt na het plaatsen van de nieuwe batterij gereset.

### 13 **Sensorweegave:**

Bij ingestoken sensor wordt de situatiemelding droog **DRY** of vochtig **WET** aangegeven.

### 14 **Programma/kanaalweergave:**

Geeft aan welk programma van het betreffende kanaal op dit moment wordt uitgevoerd of geprogrammeerd. Wanneer een kanaal op dit moment open staat, knippert het kader van het geopende besproeiingskanaal.

### 15 **Weergave besproeiingsstijden:**

Geeft de besproeiingsstarttijd en -duur aan.

### 16 **Weergave van de handmatige besproeiing:**

Als de handmatige besproeiing geactiveerd is, wordt **Run Time Man.** getoond.

### 17 **Besproeiingscycli/besproeiingsdagen:**

Voor weergave van de besproeiingscycli (**24h** elke dag, **2nd** elke 2e dag, **3rd** elke 3e dag, **Odd** elke oneven dag, **Even** elke even dag) of de geprogrammeerde besproeiingsdagen (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 3. INGEBRUIKNAME



### LET OP!

**Vernietiging van de besproeiingscomputer wanneer de netadapter aan andere dan aan 24 V AC klemmen wordt aangesloten!**

→ **Netadapter alleen aan de 24 V AC klemmen aansluiten !**

### **Besproeiingscomputer aansluiten** [afb. I1/I2]:

Voor de programmering moet de besproeiingscomputer van een 9 V batterij voorzien worden zodat bij het uitvallen van de elektriciteit de programmeergegevens bewaard blijven.

1. Springslot ① ontgrendelen en deksel ② omhoog klappen
2. Kabel van de adapter in de **24 V AC**-klemmen steken.
3. Kabel voor de ventielen (b.v. 7-aderige GARDENA verbindingkabel **art. 1280** voor maximaal 6 ventielen) in de klemmen voor de kanalen (**CHANNELS 1 ...**) en **C** steken (zie ook **Ventielen aansluiten**).
4. Naar wens de aansluiting van de sensor (b.v. GARDENA Vochtigheidssensor **art. 1867**) met de meegeleverde adapterkabel ⑤ verbinden en deze aan de **SENSOR**-klemmen aansluiten.
5. Indien nodig kabel voor het masterkanaal in de **MASTER**-klemmen steken (zie **Masterkanaal**).

6. Eventueel de lege batterij verwijderen: Lipje ① indrukken (de batterij wordt ontgrendeld) en de lege batterij eruit trekken.
7. Batterij ③ op de batterijclip ④ aansluiten en in het batterijvak ⑤ schuiven.
8. Deksel ② dichtklappen en springslot ① vastklikken.
9. Netstekker van de 24 V (AC) adapter in een stopcontact steken.

Daarna moeten datum en tijd worden ingesteld (zie **4. BEDIENING Datum en tijd instellen**).

### Masterkanaal:

#### Masterventiel aansluiten:

Masterkanaal **M** wordt geactiveerd, zodra een van de ventielen wordt geactiveerd.

U kunt een centraal ventiel als masterventiel vóór de overige ventielen schakelen.

#### Ventielen aansluiten [afb. I3]:

In het voorbeeld zijn 2 ventielen **art. 1278** in de ventielbox **art. 1255** aan de besproeiingscomputer **4030/6030** aangesloten. Daar de besproeiingscomputer voor het schakelen van de ventielen 24 V AC (wisselstroom) genereert, maakt het niet uit welk van de beide kabels van een ventiel in **C** wordt gestoken.

#### Ventielen coderen:

- ① Ventielen coderen (**1 – 6**), zodat de kanalen (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) van de besproeiingscomputer eenduidig aan de ventielen toegewezen kunnen worden.

#### Ventielen aan de ventielbox aansluiten:

- ② Een kabel van het ventiel **V1** met de kabelklem **1** van de ventielbox verbinden.
- ③ De andere kabel van het ventiel **V1** met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden (alle 4 kabelklemmen **C** zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig).
- ④ Een kabel van het ventiel **V2** met de kabelklem **2** van de ventielbox verbinden.
- ⑤ De andere kabel van het ventiel **V2** met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden. *Verdere ventielen kunnen analoog aan **V1** en **V2** worden aangesloten.*

#### Besproeiingscomputer aan de ventielbox aansluiten:

- ⑥ Kabelklem **C** aan de besproeiingscomputer met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden. Beide kabelklemmen **C** zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig.
- ⑦ Kabelklem van het kanaal **1 CHANNELS 1** met de kabelklem **1** van de ventielbox verbinden.
- ⑧ Kabelklem van het kanaal **2 CHANNELS 2** met de kabelklem **2** van de ventielbox verbinden. *Verdere kanalen kunnen op dezelfde wijze als **CHANNELS 1** en **CHANNELS 2** worden aangesloten.*

#### Snoerdiameter van de verbindingkabel:

De maximaal toegestane afstand tussen besproeiingscomputer en ventiel hangt af van de diameter van de verbindingkabel. Deze bedraagt 0,5 mm<sup>2</sup> bij een afstand van 30 m en 0,75 mm<sup>2</sup> bij een afstand van 45 m. Daarbij mogen niet meer dan 3 ventielen tegelijkertijd in werking zijn. De GARDENA verbindingkabel **art. 1280** heeft een doorsnede van 0,5 mm<sup>2</sup> en is 15 m lang. Met deze kabel kunnen maximaal 6 ventielen aan elkaar worden gekoppeld. De verbindingkabel kan via de klem, **art. 1282**, waterdicht worden aangesloten.

#### Besproeiingscomputer aan de wand monteren [afb. I4]:

De beide schroeven (niet inbegrepen) voor het vasthaken van de besproeiingscomputer moeten 80 mm van elkaar worden ingeschroefd en de schroefkop-diameter mag max. 8 mm bedragen.

1. Schroeven ⑥ 80 mm van elkaar in de wand schroeven.
2. Besproeiingscomputer vasthaken.
3. Springslot ① ontgrendelen en deksel ② omhoog klappen (zie *Besproeiingscomputer aansluiten*) en boring voor schroef ⑥ van de langsgatboring ⑦ markeren.
4. Schroef ⑥ ter bevestiging in het langsgat ⑦ schroeven.
5. Deksel ② dichtklappen en springslot ① vastklikken.

## 4. BEDIENING

### 4.1. Basisprogrammering

#### Datum en tijd (Time-toets)

Door indrukken van de **Time**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

#### Datum en tijd instellen:

Voordat de besproeiingsprogramma's kunnen worden ingevoerd, moeten datum en tijd worden ingesteld. De weekdag wordt automatisch via de datum ingesteld. Wanneer de **Time**-toets wordt ingedrukt, worden alle ventielen veiligheidshalve gesloten.

1. **[Afb. O1]:** Adapter insteken – of – **Time**-toets indrukken.  
**YEAR** en Datum-Jaar knippen op het display.
2. **[Afb. O1]:** Datum-Jaar met de **▲▼**-toetsen instellen (b.v. **2010**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**MONTH** en Datum-Maand knippen.
3. **[Afb. O2]:** Datum-Maand met de **▲▼**-toetsen instellen (b.v. **05**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**DAY** en Datum-Dag knippen.
4. **[Afb. O3]:** Datum-Dag met de **▲▼**-toetsen instellen (b.v. **23**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**TIME** en Tijd-Uren knippen.
5. **[Afb. O4]:** Tijd-Uren met de **▲▼**-toetsen instellen (b.v. **12** uur) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**TIME** en Tijd-Minuten knippen.
6. **[Afb. O5]:** Tijd-Minuten met de **▲▼**-toetsen instellen (b.v. **30** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.

**[Afb. O6]:** De datum en tijd zijn ingesteld en het hoofdmenu wordt getoond.

#### Besproeiingsprogramma's (Channel-toets)

**Vereiste:** Datum en tijd zijn ingesteld.

Voordat u met de invoer van de besproeiingsgegevens begint, raden wij u aan de gegevens van uw ventielen om wille van de overzichtelijkheid in het besproeiingsschema in de bijlage van de instructies voor gebruik te noteren.

Er kunnen 3 besproeiingsprogramma's per kanaal worden opgeslagen (maximaal 3 programma's x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanalen = 12 (art. 1283)/18 (art. 1284) programma's).

#### Programmeermodus voortijdig beëindigen:

De programmamodus kan te allen tijde voortijdig worden beëindigd.

→ **Channel**-toets 2 x indrukken.

*Het hoofdmenu wordt getoond.*

#### Besproeiingsprogramma maken:

##### ATTENTIE!

**Het overlappen van twee programma's op één kanaal heeft tot gevolg, dat de totale besproeiingsduur korter dan gepland uitvalt. Het overlappen van twee programma's op verschillende kanalen kan ertoe leiden, dat de waterdruk zo ver daalt, dat de oppervlakken niet meer voldoende worden besproeid en de verzonken sproeiers niet meer omhoog komen.**

→ **Let erop dat de besproeiingstijden van de programma's elkaar niet overlappen.**

#### Kanaal en geheugenplaats van het programma kiezen:

1. **[Afb. O7]:** **Channel**-toets indrukken.  
**SELECT CHANNEL** en het kanaal knippen.  
Door indrukken van de **Channel**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.
2. **[Afb. O8]:** Kanaal met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. kanaal **2**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**Channel** wordt op het display getoond (b.v. **2**) en **Select Program** en de programmageheugenplaats knippen.
3. **[Afb. O9]:** Programmageheugenplaats met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. programmageheugenplaats **3**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**Start Time** en de besproeiingsstarttijd-uren knippen.

#### Besproeiingsstarttijd instellen:

4. **[Afb. O10]:** Besproeiingsstarttijd-uren met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. **15**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**Start Time** en de besproeiingsstarttijd-minuten knippen.
5. **[Afb. O11]:** Besproeiingsstarttijd-minuten met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. **30**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**Run Time** en de besproeiingsduur-uren knippen.

#### Besproeiingsduur instellen:

**(Deze komt altijd overeen met 100% Run Time)**

6. **[Afb. O12]:** Besproeiingsduur-uren met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. **1** uur) en met de **OK**-toets bevestigen.

**Run Time** en de **besproeiingsduur-minuten** knippen.

7. **[Afb. O13]:** Besproeiingsduur-minuten met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. **20** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.  
**24h** knippert.

### **Besproeiingscyclus / Besproeiingsdagen instellen:**

#### **a) Besproeiingscyclus:**

Er kan om de 24 uur „**24h**“, elke tweede dag „**2nd**“, elke derde dag „**3rd**“, elke oneven dag „**Odd**“ of elke even dag „**Even**“ worden gespreid.

#### **b) Besproeiingsdagen:**

Elke dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan individueel worden ingesteld.

8. **a) [Afb. O14]: Besproeiingscyclus:**

Met de **▲▼**-toetsen de gewenste besproeiingscyclus kiezen (b.v. **2nd** elke 2e dag) en met de **OK**-toets bevestigen.

*De besproeiingscyclus (b.v. **2nd**) en het weekoverzicht (b.v. **Su, Tu, Th, Sa**) worden op het display in de kaders getoond.*

De dagen van het weekoverzicht richten zich naar de actuele weekdag (b.v. zondag **Su**).

– of –

#### **b) [Afb. O15]: Besproeiingsdagen:**

Met de **▲▼**-toetsen de gewenste weekdag kiezen (b.v. **Mo** = maandag) en steeds met de **OK**-toets activeren / deactiveren.

*De geactiveerde besproeiingsdagen (b.v. **Mo, We, Fr**) worden op het display in de kaders getoond.*

9. **[Afb. O16]: Channel**-toets indrukken en verdere besproeiingsprogramma's instellen.

*Het programma werd opgeslagen en **SELECT CHANNEL** en het kanaal knippen (1e programmastap).*

10. **[Afb. O17]: Channel**-toets indrukken.

*De programma's zijn ingesteld en het hoofdmenu wordt getoond.*

Het hoofdmenu geeft de eerstvolgende programmeerde besproeiing aan. In dit voorbeeld: besproeiing op kanaal 2 (**Channel 2**), besproeiingsstarttijd 16:30 uur (**Start Time 16.30**) op maandag (**Mo**).

De programmering van de besproeiingscomputer is nu afgesloten, d.w.z. de ingebouwde ventielen openen / sluiten geheel automatisch en sproeien op de geprogrammeerde tijdstippen.

### **Besproeiingsprogramma wijzigen:**

Wanneer op één van de 3 programmeergeheugenplaatsen reeds een besproeiingsprogramma geprogrammeerd is, kan deze worden gewijzigd zonder een nieuw programma te moeten invoeren.

De waarde voor besproeiingsstarttijd, -duur en -cyclus zijn voorgeprogrammeerd. Zodoende hoeven alleen de daadwerkelijk te wijzigen waarden van het besproeiingsprogramma te worden gewijzigd. Alle andere waarden kunnen onder *Besproeiingsprogramma maken* gewoon met de **OK**-toets worden overgenomen

## **4.2. Speciale functies**

### **Kanaal blokkeren:**

Wanneer bij een kanaal **Program Off** als programmeergeheugenplaats wordt gekozen, wordt het betreffende kanaal geblokkeerd en de besproeiingsprogramma's van dit kanaal worden niet meer uitgevoerd. De programma's van het kanaal blijven wel bewaard.

Door indrukken van de **Channel**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

1. **[Afb. O7]: Channel**-toets indrukken..  
***SELECT CHANNEL** en het kanaal knippen.*
2. **[Afb. O8]:** Kanaal met de **▲▼**-toetsen kiezen (b.v. kanaal **2**) en met de **OK**-toets bevestigen.  
***Channel** wordt op het display getoond (b.v. **2**) en **Select Program** en de programmeergeheugenplaats knippen.*
3. **[Afb. O18]:** Programmeergeheugenplaats **Off** met de **▲▼**-toetsen kiezen en met de **OK**-toets bevestigen.  
***SELECT CHANNEL** knippert op het display.*
4. **[Afb. O19]: Channel**-toets indrukken.  
***CHANNEL OFF** en het kanaal (b.v. kanaal **2**) worden op het display getoond.*

Wanneer meerdere kanalen geblokkeerd zijn, wordt **CHANNELS OFF** getoond. Het display springt om de 3 seconden heen en weer tussen **CHANNEL OFF** en **RUN TIME %**.

## **Handmatige besproeiing (Man.-toets)**

### **Handmatig besproeien:**

De handmatige besproeiingsduur kan worden ingesteld tussen 0 en 59 min. Reeds geopende kanalen worden in de kaders getoond.

1. **[Afb. O7]: Man.**-toets indrukken.  
***SELECT CHANNEL** en het kanaal knippen.*

2. **[Afb. O20]:** Gewenst kanaal met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. kanaal 4) en met de OK-toets bevestigen.

**Run Time Man.** en de minutenweergave knippen op het display.

3. **[Afb. O21]:** Handmatige besproeiingsduur (00:30 minuten zijn voorgeprogrammeerd) met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. 00:15) en met de OK-toets bevestigen.  
*De handmatige besproeiing wordt gestart en het kader om het actieve kanaal knippert.*

Wanneer de besproeiingsduur niet binnen 10 seconden met de OK-toets wordt bevestigd, begint de besproeiing met de gekozen besproeiingsduur.

### Actieve besproeiing voortijdig beëindigen:

Een actieve besproeiing (geprogrammeerd of handmatig gestart) kan voortijdig worden beëindigd zonder daarbij de programma's te veranderen.

1. **[Afb. O7]: Man.-toets** indrukken.  
**SELECT CHANNEL** en het kanaal knipperen.
2. **[Afb. O20]:** Gewenst actief kanaal (in het kader b.v. kanaal 4) met de ▲-▼-toetsen kiezen en met de OK-toets bevestigen.  
*De besproeiing stopt en het hoofdmenu wordt getoond.*

### Alle kanalen handmatig besproeien:

Als alle kanalen handmatig geactiveerd moeten worden, worden de kanalen één voor één met de handmatige besproeiingsduur geopend.

1. **[Afb. O22]: OK-toets** ingedrukt houden.
2. **[Afb. O23]: Man.-toets** eveneens 3 seconden ingedrukt houden.  
**Run Time Man., MANUAL ALL** en de minutenweergave knipperen op het display.
3. **[Afb. O21]:** Handmatige besproeiingsduur (00:30 minuten zijn voorgeprogrammeerd) met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. 00:15) en met de OK-toets bevestigen.  
*De handmatige besproeiing wordt met kanaal 1 gestart, MANUAL ALL en het kader om het actieve kanaal knippert.*

Wanneer de besproeiingsduur niet binnen 10 seconden met de OK-toets wordt bevestigd, begint de besproeiing met de getoonde besproeiingsduur.

Om de besproeiing van alle kanalen voortijdig te beëindigen, moeten de OK-toets + Man.-toets 3 seconden worden ingedrukt

## Procentuele besproeiingsduur (% Run-Time-toets)

Door indrukken van de % Run-Time-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

### % Run-Time-functie:

De geprogrammeerde besproeiingsduren van alle besproeiingsprogramma's kunnen centraal in 10%-stappen van 10% tot 200% worden gewijzigd, zonder de diverse programma's te wijzigen (in de herfst moet b.v. minder worden gespreoid dan in de zomer).  
ATTENTIE! Als de Run Time% meer dan 100% is, kunnen de programma's elkaar daardoor overlappen (zie *Besproeiingsprogramma instellen*).

1. **[Afb. O24]: % Run Time-toets** indrukken.  
**RUN TIME %** en de procentuele besproeiingsduur knipperden.
2. **[Afb. O25]:** Gewenst aantal procent van de procentuele besproeiingsduur met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. **RUN TIME 60 %**) en met de OK-toets bevestigen.  
*De procentuele besproeiingsduur werd overgenomen en het hoofdmenu wordt getoond.*

B.v. een geprogrammeerde besproeiingsduur van 60 min. wordt bij 60% Run Time verkort naar 36 min.

### Aanwijzing:

Bij procentuele wijziging van de besproeiingsduur blijft de weergave van de oorspronkelijk geprogrammeerde besproeiingsduur in de diverse programma's bewaard. Bij het invoeren/wijzigen van een programma wordt op **100 % RUN TIME** ingesteld. De **% RUN TIME** geldt niet voor de handmatige besproeiing.

## Besproeiingspauzes (Rain Off-toets)

Door indrukken van de Rain Off-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

### Rain Off-functie:

Als b.v. vanwege een langere regenperiode niet gespreoid hoeft te worden, kan een besproeiingspauze worden ingesteld. Daarbij kunnen alle programma's 1 tot 9 dagen (1 tot 9) pauzeren of alle programma's geblokkeerd worden (Off).  
Wanneer de programma's pauzeren of geblokkeerd zijn, kan wel handmatig besproeid worden.

1. **[Afb. O26]: Rain Off-toets** indrukken.  
**RAIN OFF** en **Off** wordt getoond.

2. **[Afb. O27]:** Met de ▲-▼-toetsen de gewenste pauze kiezen (b.v. 3 dagen [3]).  
**Day Delay** en het kader knippen.
3. **[Afb. O28]:** Pauze met de **OK**-toets bevestigen.  
*De gekozen pauze (b.v. 3 dagen **3 DAYS OFF**) wordt getoond en de programma's worden voor de gekozen periode gestopt.*

Vanaf 2 dagen wordt de verblijvende pauze in uren weergegeven (**48H OFF** (48 uren) ... **1H OFF** (1 uur)).

Om de Rain Off-functie weer op te heffen moet de **Rain Off**-toets worden ingedrukt.

#### **Toetsenveld blokkeren [afb. O29]:**

Om een onopzettelijke wijziging van de programma's te voorkomen, kan het toetsenveld worden geblokkeerd.

1. **OK**-toets ingedrukt houden.
2. **Rain Off**-toets eveneens 3 seconden ingedrukt houden.  
*Het vergrendelingssymbool verschijnt.*

Om de toetsenblokkering op te heffen moeten de **OK**-toets + **Rain Off**-toets 3 seconden worden ingedrukt.

#### **Reset-functie [afb. O30]:**

**De besproeiingscomputer wordt in de uitgangspositie teruggezet en alle programma-gegevens worden gewist.**

1. **OK**-toets ingedrukt houden.
2. **Channel**-toets eveneens 3 seconden ingedrukt houden.  
*Het vergrendelingssymbool verschijnt.*
  - Alle symbolen van het display worden gedurende 2 seconden getoond.
  - De programmagegevens van **alle** programma's worden gewist.
  - Datum en tijd blijven behouden.
  - De toetsenblokkering wordt opgeheven.

De reset-functie kan op elk moment worden uitgevoerd.

**Tipp:** wend u bij vragen over de bediening en programmering tot de GARDENA Service.

**KEES VAN DER SPEK**  
TUIN EN PARKMACHINES • TER AAR

## 5. OPBERGEN

#### **Buitenbedrijfstelling:**

De besproeiingscomputer is bestand tegen vorst. Aan het begin van de vorstperiode zijn geen speciale maatregelen nodig. Onder 0 °C is de leesbaarheid van het display beperkt.

→ Batterijweergave controleren voordat de adapter erop gestoken wordt.

#### **Belangrijk!**

De batterij alleen geheel ontladen afvoeren.

→ Geef de lege batterijen af op een verkooppunt **of** lever de batterij in bij het chemisch afval.

#### **Afvoeren:**

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

#### **BELANGRIJK!**

→ Voer het product via uw plaatselijke recycling-verzamelpunt af.

## 6. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen displayweergave</b>	Buitentemperatuur onder 0 °C of boven +60 °C.	→ Wachten tot de bedrijfs-temperatuur weer bereikt is.
<b>AC OFF wordt op het display getoond</b> (de programma's blijven bewaard)	De adapter zit niet in stopcontact.	→ Adapter in stopcontact steken.
<b>OVERLOAD wordt op het display getoond</b> (de programma's blijven bewaard)	De adapter is door ventielen van derden overbelast.	→ Er mogen slechts zoveel ventielen tegelijkertijd geopend zijn dat de totale stroomopname niet meer dan 800 mA bedraagt.
	Kortsluiting in de kabels van de ventielen.	→ Kabels van de ventielen correct aanleggen (zie 3. INGEBRUIKNAME <i>Ventielen aansluiten</i> ).



**AANWIJZING:** Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

## 7. TECHNISCHE GEGEVENS

<b>Stroomvoorziening via adapter:</b>	24 V (AC) / 800 mA (voldoende voor 5 gelijktijdig geopende GARDENA beregeningsventielen art. 1278)
<b>Stroomvoorziening voor het geheugen bij wegvallen elektriciteit:</b>	Alkaline 9 V-blokbatteij (type 6LR61)
<b>Alkaline 9 V-blokbatteij (type 6LR61):</b>	Minstens 1 jaar (bij stroomuitval voor behoud van gegevens)
<b>Temperatuurbereik voor bedrijf:</b>	Van 0 °C tot +60 °C
<b>Temperatuurbereik voor opslag:</b>	-20 °C tot +70 °C
<b>Luchtvochtigheid:</b>	Max. 95 % relatieve luchtvochtigheid
<b>Aansluiting bodemvochtigheids-sensor:</b>	GARDENA-specifiek
<b>Programma's bewaren bij vervangen batterij:</b>	Ja (als adapter in stopcontact zit)
<b>Aantal kanalen:</b>	Art. 1283: 4 kanalen en een masterkanaal Art. 1284: 6 kanalen en een masterkanaal
<b>Aantal programmagestuurde besproeiingen per kanaal:</b>	Max. 3
<b>Besproeiingsduur per programma:</b>	1 minuut tot 24 min. (10% Run Time) 1 minuut tot 3 uur 59 min (100% Run Time) 2 minuten tot 7 uur 58 min (200% Run Time)

## 8. SERVICE/GARANTIE

### Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

### Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt.

Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervanging van de levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en **contractuele** garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

### Slijtdelen:

Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

KEES VAN DER SPEK  
TUIN EN PARKMACHINES \* TER AAR

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aavaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en produktspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

**SV EU-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetun EU-direktiivin, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

**IT Dichiarazione di conformità UE**

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

**ES Declaración de conformidad de la UE**

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

**PT Declaração CE de Conformidade**

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

**ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

**LT EB atitikties deklaracija**

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniašias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**LV EK atbilstības deklarācija**

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Bewässerungssteuerung          Watering Controller          Programmeur          Besproeiingscomputer          Kontrollpanel          Vandingskontrol-system          Kastelunohjauslaite          Centralina          Programación de riego          Comando de rega          Kastmissüsteemi juhtseade          Laistymo valdiklis          Laistīšanas kontrolierīce</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	<div style="text-align: center;"> <b>4030</b>  <b>6030</b> </div> <div style="text-align: center;"> <b>1283</b>  <b>1284</b> </div> <div style="text-align: right;"> <b>2010</b> </div>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	<div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;"> <b>2014/30/EU</b>  <b>2014/35/EU</b>  <b>2011/65/EU</b> </div>	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<div style="text-align: center;"> <b>EN ISO 12100</b>  <b>IEC 61558-1</b>  <b>EN IEC 61558-1</b>  <b>EN 61558-2-6</b>  <b>EN 60730-1</b>  <b>IEC 60730-2-8</b> </div>	
Hinterlegte Dokumentation:  Deposited Documentation:  Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">   <b>Reinhard Pompe</b>          Vice President Products       </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">   <b>Wolfgang Engelhardt</b>          Vice President Supply Chain       </div>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Løjrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agostrito Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautautrunkanku 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarországi Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia Spa**  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna**  
Zenohak Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Yungjin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stias  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Cste Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 5210010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Troskveisen 36  
1706 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
P.O.Rambo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «Хускварна Україна»**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com